

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
69-е заседание,
состоявшееся в среду,
29 июня 1994 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 69-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАДИД (Алжир)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ (продолжение)

Доклад Генерального секретаря о реорганизации Департамента по вопросам администрации и управления

Доклад Генерального секретаря о предлагаемых реклассификациях должностей

Доклад Генерального секретаря о штате и функциях Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центра по правам человека

Доклад Генерального секретаря о дальнейшем присутствии Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже

Доклад Генерального секретаря о Специальном координаторе Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях

ПУНКТ 138 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/48/SR.69
9 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ (продолжение)

Доклад Генерального секретаря о реорганизации Департамента по вопросам администрации и управления (A/C.5/48/72 и A/48/7/Add.13)

Доклад Генерального секретаря о предлагаемых реклассификациях должностей (A/C.5/48/75 и A/48/7/Add.11)

Доклад Генерального секретаря о штатах и функциях Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центра по правам человека (A/C.5/48/77 и A/48/7/Add.10)

Доклад Генерального секретаря о дальнейшем присутствии Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже (A/C.5/48/78 и A/48/7/Add.12)

Доклад Генерального секретаря о Специальном координаторе Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях (A/C.5/48/81)

1. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), говоря о докладе Генерального секретаря о реорганизации Департамента по вопросам администрации и управления (A/C.5/48/72), отмечает, что Консультативный комитет приветствует содержащиеся в нем предложения с оговорками, изложенными в его докладе A/48/7/Add.13, и обращает внимание на то, что в нем учтены предыдущие замечания Генерального секретаря и ответы на них Консультативного комитета и Генеральной Ассамблеи. Оратор напоминает, что этот основной департамент слишком много раз за последние годы претерпевал изменения, и считает, что настал момент обеспечить ему определенную стабильность. Он надеется, что в результате предлагаемых мер сотрудники смогут сосредоточить усилия на основных вопросах, передаваемых на их рассмотрение. Оратор обращает внимание членов Комитета на пункт 9 доклада Консультативного комитета, содержащий рекомендацию, согласно которой, учитывая тот факт, что сейчас в Комитете проходят дискуссии, способные повлиять на будущее Управления инспекций и расследований, не следует принимать какого-либо решения по данному вопросу в настоящее время. Он ссылается также на пункт 10, где сказано, что Комитет вернется к рассмотрению вопроса о передаче в Департамент по вопросам администрации и управления двух должностей класса D-2 в контексте своего рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на 1996-1997 годы.

2. В своем докладе A/48/7/Add.11 Консультативный комитет рекомендует согласиться с предложениями о реклассификации должностей, содержащимися в докладе Генерального секретаря A/C.5/48/75. Сделать такой вывод было непросто - на протяжении ряда лет Консультативный комитет преодолевал серьезные трудности в связи с рассмотрением поступавших предложений о реклассификации должностей. Целесообразно упростить процедуру представления этих предложений Генеральным секретарем Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее. Г-н Мселле обращает внимание Пятого комитета на доклад, недавно представленный Генеральным секретарем в осуществление резолюции 48/218 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года. Консультативный комитет просил Генерального секретаря изложить свое мнение по вопросу о

(Г-н Мселле)

целесообразности и последствиях предоставления ему полномочий на реклассификацию должностей вплоть до класса С-5 при условии сохранения соотношения между общими количествами применительно к каждому классу должностей.

3. При рассмотрении доклада Генерального секретаря о штате и функциях Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центра по правам человека (A/C.5/48/77) Консультативный комитет встретился с определенными трудностями, в частности, с отсутствием четкого указания на организационную связь между Управлением Верховного комиссара и Центром. Такая информация, несомненно, будет ему предоставлена позже, когда Верховный комиссар завершит оценку потребностей Управления, а Генеральный секретарь представит доклад по данному вопросу. В своем докладе A/48/7/Add.10 Консультативный комитет обращает внимание и на другие вопросы, решение которых позволит более эффективно использовать выделенные ресурсы.

4. Что касается доклада Генерального секретаря о дальнейшем присутствии Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже (A/C.5/48/78), то в случае принятия рекомендации Консультативного комитета, изложенной в пункте 11 его доклада A/48/7/Add.12, об утверждении ассигнований в размере 1,5 млн. долл. США (включая уже утвержденные ассигнования в размере 555 000 долл. США) на цели финансирования деятельности в области прав человека в Камбодже соответствующие ассигнования будут рассмотрены в первом докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 1994-1995 годов.

5. Доклад Генерального секретаря о Специальном координаторе Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях (A/C.5/48/81) представлен в ответ на просьбу, содержащуюся в пункте 5 доклада Консультативного комитета в документе A/48/920. В этом докладе Консультативный комитет рекомендовал уполномочить Генерального секретаря принять на себя на первоначальном этапе обязательства на сумму 1 441 200 долл. США по разделу 4 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов в связи с созданием четырех дополнительных должностей (одной на уровне помощника Генерального секретаря, одной - Д-1, одной - С-5 и одной - категории общего обслуживания). Консультативный комитет не располагал достаточным временем для глубокого рассмотрения доклада Генерального секретаря вследствие его позднего представления. Однако с учетом вывода, сделанного Генеральным секретарем в пункте 6, а также мнений некоторых государств-членов, высказанных в ходе рассмотрения доклада Консультативного комитета (A/48/920), он рекомендует Генеральной Ассамблее удовлетворить просьбу Генерального секретаря об учреждении должности Специального координатора на уровне заместителя Генерального секретаря.

6. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, поскольку документ A/C.5/48/81 был распространен только на сегодняшнем заседании, американская делегация не имела возможности ни рассмотреть его, ни передать в столицу для изучения и получения указаний. Возможно, некоторые делегации и выдвигали предложения о назначении Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях на уровне заместителя Генерального секретаря (пункт 6), однако оратор не уверен в том, что Пятый комитет принял по этому вопросу

(Г-н Михальский, Соединенные Штаты Америки)

соответствующее решение. Таким образом, если в данный момент Комитету предлагается утвердить должность Специального координатора на уровне заместителя Генерального секретаря, то его делегация не в состоянии принять по нему решение. Более того, если к Пятому комитету и далее будут относиться таким же образом, как сейчас, то есть распространять документы с просьбой о реклассификации должностей на более высокий уровень в последний момент, то его делегация будет вынуждена вновь заявить о том, что роль Пятого комитета и государств-членов в бюджетном процессе постоянно принижается. Учитывая, что Организацией следует управлять в соответствии с определенными нормами, а у государств-членов есть и другие обязанности помимо оплаты счетов, его делегация возражает против процедуры, применяемой в данном случае, равно как и в отношении других пунктов повестки дня. Его заявление не продиктовано политическими мотивами и является лишь ответом на те злоупотребления процедурой, к которым постоянно прибегает Секретариат, а также ответом на то достойное сожаления обращение с государствами-членами в Комитете. Хотя его делегация в принципе поддерживает предложение Генерального секретаря, она не хотела бы, чтобы ее принуждали к принятию такого решения, не предоставив возможности предварительно проконсультироваться со своей столицей.

7. Г-н ЗЕВЕЛАКИС (Греция), выступая от имени Европейского союза, говорит, что доклад Генерального секретаря о штате и функциях Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центра по правам человека (A/C.5/48/77) содержит исключительно важную и полезную информацию о потребностях Управления Верховного комиссара и Центра по правам человека. В пункте 9 доклада Консультативного комитета (A/48/7/Add.10), а также в приложении к докладу Генерального секретаря говорится об Отделении связи в Нью-Йорке. Оратор хотел бы получить дополнительную информацию о состоянии вопроса об этом Отделении.

8. Г-н РОЗЕНБЕРГ (Эквадор) разделяет мнение Консультативного комитета относительно необходимости прояснить организационную связь между должностью Верховного комиссара по правам человека и Центром по правам человека. Вместе с тем он выражает сожаление, что до настоящего момента Верховному комиссару так и не были предоставлены ресурсы, выделенные ему на выполнение его важной и деликатной функции. Тем более, что ресурсы эти и так были весьма скудными, учитывая масштабы поставленной задачи. Все имели возможность ознакомиться с деятельностью Верховного комиссара в Руанде в ходе кризиса, который возник фактически через день после его вступления в должность. Несомненно, его внимание в настоящее время полностью поглощено этой проблемой, и именно по этой причине он до сих пор занят подготовкой докладов об организации своего Управления. Чтобы Верховный комиссар мог продолжать решение возложенной на него сложной задачи, необходимо предоставить ему поддержку, ресурсы и персонал для выполнения его мандата. В этой связи его делегация надеется, что такие ресурсы будут ему безотлагательно выделены.

9. Г-н КЛАВИХО (Колумбия) присоединяется к замечаниям представителя Эквадора по пункту, касающемуся Верховного комиссара по правам человека. Известно, что в Третьем комитете состоялись непростые политические переговоры, в ходе которых при поддержке всех государств-членов были определены функции Верховного комиссара. По этой причине было бы весьма печально не выделить необходимые ресурсы для осуществления мандатов, определенных Третьим комитетом. В своем докладе

(Г-н Клавиho, Колумбия)

Консультативный комитет (A/48/7/Add.10) отмечает пробелы в докладе Генерального секретаря (A/C.5/48/77), в частности в вопросе четкого разделения функций между Управлением Верховного комиссара и Центром по правам человека. Хотя некоторые моменты с технической точки зрения следует прояснить, его делегация не хотела бы, чтобы это обстоятельство привело к замораживанию деятельности Управления Верховного комиссара. Она надеется также, что информацию, запрошенную Консультативным комитетом, можно будет получить еще в ходе сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и это позволит, несмотря на ее предварительный характер, выделить необходимые ресурсы Управлению Верховного комиссара для начала его деятельности.

10. Г-н КУМАМАРУ (Япония) говорит, что предложения Генерального секретаря по реорганизации Департамента по вопросам администрации и управления (A/C.5/48/72) представляют большой интерес с точки зрения не только бюджета по программам, но и перемен, которые они позволят внести в деятельность Департамента. Его делегация, с удовлетворением поддерживая инициативу Секретариата и нового заместителя Генерального секретаря по повышению эффективности Департамента, предпочла бы, чтобы Консультативный комитет не ограничивался в своем рассмотрении бюджетными аспектами, но уделял внимание и самой реорганизации. Предложение является весьма широким и может иметь серьезные последствия для деятельности и административной структуры Департамента, и по этой причине Пятый комитет должен подвергнуть его более глубокому изучению. В этой связи целесообразно получить дополнительную информацию и предоставить делегациям возможность выразить свое мнение по данному предложению.

11. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) выражает сожаление по поводу того, что сегодня, по прошествии более шести месяцев с того дня, когда вопрос о регулярном бюджете должен был быть решен, Консультативный комитет по-прежнему не в состоянии вынести на рассмотрение Пятого комитета какие-либо определенные решения. Судя по докладам Консультативного комитета, существенные пробелы в докладах Генерального секретаря не позволили Консультативному комитету прийти к определенным выводам и заставили его просить о предоставлении дополнительной информации. Его делегация считает, что Пятый комитет не может бесконечно откладывать принятие решений, которые способствовали бы деятельности Секретариата и осуществлению программ, уже утвержденных Генеральной Ассамблеей еще шесть-девять месяцев назад. В этой связи наибольшую озабоченность у оратора вызывает состояние неопределенности, в котором окажется деятельность Верховного комиссара по правам человека и Центра по правам человека, если Пятый комитет лишь одобрит доклад Консультативного комитета.

12. Делегация Соединенного Королевства разделяет замечания представителя Соединенных Штатов в отношении документа A/C.5/48/81 и не вполне понимает, какие решения должна принять Генеральная Ассамблея в этой связи. Весьма странно, что предлагается реклассификация должности в сторону повышения без указания расходов, связанных с такой реклассификацией. По этой причине он хотел бы получить соответствующую дополнительную информацию.

13. Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) напоминает о том, что Третий комитет с огромным удовлетворением достиг консенсуса в отношении учреждения должности Верховного комиссара по правам человека. Был, наконец, создан постоянный механизм поощрения и защиты прав человека на высоком уровне, наделенный полномочиями по координации

(Г-жа Лимхуко, Филиппины)

всей деятельности в области прав человека, предупреждению нарушений и борьбе с нарушениями прав человека. Этот фактор превентивной дипломатии стал важным шагом вперед по сравнению с modus operandi в прошлом, который был ориентирован на урегулирование кризисов. В этой связи тревогу и озабоченность вызывает тот факт, что в силу процедурных и других моментов Верховному комиссару незамедлительно не предоставлена помощь в выполнении им своего мандата. Сегодня, как никогда прежде, необходима должность Верховного комиссара, который мог бы незамедлительно реагировать в случае нарушения прав человека, отличался подвижностью и располагал материально-техническими средствами и необходимым персоналом для выполнения своих функций. У ее делегации нет никаких возражений против замечаний Консультативного комитета, высказанных в его докладе, в отношении необходимости избегать дублирования функций. Вместе с тем уже давно были даны пояснения относительно того, что Верховный комиссар по правам человека и Центр по правам человека будут составлять единую структуру, предназначенную для поощрения и защиты прав человека. В Третьем комитете были выдвинуты инициативы по укреплению Центра, а также Отделения в Нью-Йорке, являющегося частью Центра и оказывающего огромную помощь делегациям при рассмотрении ими вопросов прав человека. Делегация Филиппин удовлетворена заявлением Генерального секретаря в его докладе (A/C.5/48/77, пункт 4) о том, что он будет следить за тем, чтобы в распоряжении Верховного комиссара имелись ресурсы, необходимые ему для выполнения своих функций.

14. Г-н ТРОТТЬЕ (Канада), касаясь доклада Консультативного комитета об Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центре по правам человека (A/48/7/Add.10), отмечает, что его делегация выступает за увеличение ресурсов для программы в области прав человека. Учитывая, что расходы по этой программе составляют лишь весьма малую часть всего бюджета Организации и принимая во внимание важное значение надлежащего функционирования Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, оратор присоединяется к делегациям Эквадора и Колумбии, которые сочли необходимым выделить Верховному комиссару надлежащих ресурсов и штатов. Хотя информация, запрошенная Консультативным комитетом у Центра по правам человека, является, несомненно, полезной, эта вполне законная просьба не должна воспрепятствовать выделению Верховному комиссару в самое ближайшее время необходимых средств для выполнения его задач. Делегация Канады сомневается в том, что ресурсы, о которых говорится в пункте 2 доклада, являются достаточными для этой цели.

15. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) выражает надежду на то, что права человека не будут принесены в жертву внутренней борьбе за власть, за которой последует создание параллельного бюрократического аппарата в Управлении Верховного комиссара. Он надеется также, что выделенные на все виды деятельности Организации Объединенных Наций ресурсы, являясь ограниченными, тем не менее будут эффективно и разумно использоваться по назначению, а отнюдь не на цели решения бюрократических проблем Секретариата. Его делегация поддерживает рекомендации Консультативного комитета в этой связи.

16. Что касается предложений Генерального секретаря о реклассификации должностей (документ A/C.5/48/75), то его делегация имеет определенные оговорки и глубже рассмотрит данный вопрос в ходе неофициальных консультаций. В целом она считает,

(Г-н Михальский, Соединенные Штаты Америки)

что руководители программ должны уделять больше внимания обсуждениям в Пятом комитете, который зачастую не находит оснований для выдвигаемых предложений. С помощью витиеватого языка Секретариат пытается убедить Пятый комитет в том, что эти предложения оправданы, ссылаясь на усложнение задач и рост масштабов деятельности Организации Объединенных Наций и преувеличивая достигнутые результаты этой деятельности во многих областях; вместе с тем эти общие утверждения никак не подтверждаются конкретными фактами.

17. Что касается реорганизации Департамента по вопросам администрации и управления, то делегация Соединенных Штатов поддерживает предложение Генерального секретаря и рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 9 его доклада (A/48/7/Add.13), о том, чтобы не принимать какого-либо решения по предложению, касающемуся начальника Управления инспекций и расследований, до тех пор, пока не будут завершены нынешние прения в Пятом комитете по вопросу учреждения новой должности.

18. Наконец, оратор подчеркивает необходимость уточнений в связи с некоторыми предложениями, например, предложениями, содержащимися в докладах Генерального секретаря о деятельности ЮНОМОЗ (A/48/849/Add.1) и о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира (A/48/470 и Add.1), а также докладах Консультативного комитета (соответственно A/48/956 и A/48/955), поскольку они связаны с выделением значительных ресурсов и решением принципиальных вопросов. Ему не хотелось бы стать причиной задержек и осложнений, однако делегации несут ответственность перед своими правительствами, и в этой связи при рассмотрении таких вопросов Соединенные Штаты не могут высказываться в поддержку рекомендаций Консультативного комитета в отсутствие его Председателя. С другой стороны, его делегация, в частности, уже приступила к рассмотрению доклада, недавно опубликованного по вопросу о Специальном координаторе на оккупированных территориях (A/C.5/48/81); Секретариат должен предоставить государствам-членам достаточное время для проведения прений и изучения этих вопросов.

19. Г-жа РОДРИГЕС (Куба) выражает согласие с заявлением делегации Эквадора, в частности с тем, что у Верховного комиссара по правам человека нет достаточных ресурсов для осуществления своей деятельности. На сорок восьмой сессии Пятый комитет должен выделить необходимые ресурсы, чтобы Верховный комиссар мог решать задачу, возложенную на него Генеральной Ассамблеей.

20. Г-н МОРЧИНЬСКИЙ (Польша) выражает согласие с предыдущими ораторами в отношении ресурсов для Управления Верховного комиссара и просит Пятый комитет выделить необходимые ресурсы, может быть, на временной основе. Он считает, что в дальнейшем прояснятся и вопросы, поставленные Консультативным комитетом.

21. Г-н ШАРП (Австралия) говорит, что, как известно, в прошлом году международное сообщество на самом высоком политическом уровне заявило на Всемирной конференции по правам человека, что необходимо выделить дополнительные ресурсы на цели содействия осуществлению и защиты прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций и обратилось, в частности, с просьбой к Генеральной Ассамблее принять меры в этом отношении. Также в прошлом году Генеральная Ассамблея приняла решение учредить

(Г-н Шарп, Австралия)

должность Верховного комиссара по правам человека. Оратор приветствует достигнутый консенсус относительно того, что для того, чтобы иметь возможность эффективно выполнять свои задачи, Верховный комиссар должен располагать достаточным объемом ресурсов. Он также разделяет точку зрения относительно того, что необходимо уточнить отношения между Верховным комиссаром и Директором Центра по правам человека, однако, как и другие делегации, он выражает надежду на то, что обсуждения по данному вопросу не приведут к задержке с выделением ресурсов Верховному комиссару.

22. *Г-жа ЛАХНАЛАМПИ* (Финляндия), касаясь вопроса о Центре по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, вновь заявляет, что ее страна выступает за увеличение объема ресурсов на цели содействия осуществлению и защиты прав человека. Она разделяет обеспокоенность Консультативного комитета по поводу координации и дублирования деятельности и относительно возможности увеличения бюрократического аппарата, однако также с удовлетворением отмечает достигнутый консенсус относительно необходимости предоставления Верховному комиссару соответствующих ресурсов. В случае ограничения найма постоянного персонала для Управления Верховного комиссара возникнет потребность в найме консультантов на краткосрочные периоды, что может в долгосрочном плане нанести ущерб эффективности деятельности. В этой связи делегация Финляндии просит как можно скорее предоставить Консультативному комитету информацию, которая необходима ему для своевременного принятия окончательного решения по вопросу о ресурсах, поскольку нецелесообразно, как отметила делегация Соединенного Королевства, продолжать откладывать рассмотрение этих вопросов до следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

23. *Г-н ВАРЕЛА* (Чили), говорит, что доклады Консультативного комитета имеют важнейшее значение для выполнения задач Пятого комитета, поскольку их содержание отражает результаты технического исследования вопроса, облегчающего принятие решения. Оратор также считает крайне важной деятельность Центра и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и в этой связи выражает обеспокоенность по поводу того, что выполнение их задач может быть затруднено на практике ввиду отсутствия надлежащего персонала. Он присоединяется к делегациям, обратившимся ранее с просьбой о принятии необходимых мер по выделению дополнительного объема ресурсов Верховному комиссару.

24. *Г-н ДЕКАНЬ* (Венгрия) говорит, что Организация Объединенных Наций уже сорок лет пыталась создать Управление Верховного комиссара и, наконец, после проведения Всемирной конференции по правам человека Генеральная Ассамблея консенсусом приняла решение о его учреждении в своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года. Государства-члены, принимающие решения в политических органах, несут определенную ответственность за осуществление этих решений. Это особенно уместно отметить в случае программы в области прав человека, на цели осуществления которой были выделены очевидным образом недостаточные средства, и в случае учреждения должности Верховного комиссара по правам человека. Хотя он разделяет обеспокоенность, высказанную Консультативным комитетом в отношении дублирования деятельности и роста бюрократического аппарата, с политической точки зрения учреждение независимого Управления и независимой должности является обоснованным, поскольку это было

(Г-н Декань, Венгрия)

сделано в ответ на единогласное желание государств-членов относительно создания отдельного механизма для защиты и содействия осуществлению прав человека. Делегация Венгрии поддерживает мнение предыдущих делегаций относительно того, что не следует больше задерживаться с выделением ресурсов в целях обеспечения начала надлежащего функционирования Управления Верховного комиссара.

25. Г-жа ЭМЕРЗОН (Португалия) подчеркивает важность присутствия представителей Консультативного комитета при рассмотрении докладов Генерального секретаря в Пятом комитете. Хотя она в полной мере сознает важность того, чтобы Консультативный комитет изучал на местах многочисленные сложные аспекты операций по поддержанию мира, и поддерживает его посещение Боснии, она не считает, что наиболее удачным моментом для этого является период работы Пятого комитета. Перед Консультативным комитетом стоит ряд нерешенных задач, в том числе подготовка его доклада по СООНО, который еще не опубликован и касается значительных сумм средств – в данном конкретном случае 1,5 млрд. долл. США; исходя из вышесказанного, она предлагает Председателю Консультативного комитета рассмотреть возможность того, чтобы остаться в Нью-Йорке не только для представления своего доклада и других, которые должны быть представлены, но и для оказания помощи Пятому комитету в его обсуждениях.

26. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика) говорит, что ее делегация всегда проявляла большой интерес ко всему тому, что связано с правами человека, и в этой связи хотела бы поддержать предложение о выделении средств Верховному комиссару, с тем чтобы позволить ему выполнять свои функции без дальнейших задержек.

27. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) поддерживает мнение предыдущих ораторов относительно необходимости предоставления достаточного персонала Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Делегация Австрии предпочла бы, чтобы укомплектование штатов было завершено уже в декабре, в связи с чем она считает необходимым принять соответствующее решение.

28. Г-н КОННОР (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), касаясь предложения о реорганизации Департамента по вопросам администрации и управления, говорит, что он принял к сведению замечания Консультативного комитета по вопросу об учреждении должности заместителя Генерального секретаря и что он согласен с сохранением трех должностей помощника Генерального секретаря. Обсуждение вопроса о том, каким должно быть окончательное штатное расписание Управления инспекций и расследований, можно отложить на более поздний этап.

29. Что касается непосредственно плана реорганизации, то он отмечает, что настало время перейти к действиям и что нынешний план является удовлетворительным, поскольку он сосредоточен на услугах, которые требуются государствам-членам, и отвечает всем высказанным просьбам, в связи с чем он обращается с просьбой оказать ему необходимую поддержку.

30. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) разъясняет, что Генеральный секретарь уполномочен взять на себя обязательства до конца 1994 года в отношении Управления Верховного комиссара

(Г-н Мселле)

Организации Объединенных Наций по правам человека и что Консультативный комитет будет ожидать того, что Секретариат сообщит ему о необходимости дополнительных средств.

31. Хотя он сознает необходимость того, чтобы Председатель Консультативного комитета присутствовал на обсуждениях в Пятом комитете, это не всегда возможно в связи с большим объемом работы. Хотя Консультативный комитет должен будет рассмотреть данную проблему, он может заверить членов Пятого комитета, что он будет находиться в Нью-Йорке во время возобновленной сессии Пятого комитета в июле следующего года.

32. Г-н ТАКАСУ (Контролер), касаясь вопроса о ресурсах, выделенных Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, отмечает, что при создании этой должности было указано, что Верховный комиссар сможет использовать ресурсы Центра по правам человека для выполнения своей задачи и что потребуются дополнительные средства, в связи с чем Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря по рекомендации Консультативного комитета принять на себя обязательства на максимальную сумму в размере 1 471 400 долл. США и постановила рассмотреть вопрос о выделении дополнительных средств, которые могут потребоваться и которые не должны превышать этой суммы, в течение ее сорок восьмой сессии, как указано в пункте 2 документа A/C.5/48/77. Таким образом, единственная трудность связана с созданием должностей, поскольку до тех пор, пока не будет принято решение о выделении дополнительных средств, эти должности будут являться временными.

33. Что касается создания отделения связи в Нью-Йорке, упомянутого в пункте 9 документа A/48/7/Add.10, то речь идет о конкретном названии, использованном Генеральной Ассамблеей в пункте 6 ее резолюции 48/141, в которой она постановила, что Управление Верховного комиссара будет иметь отделение связи в Нью-Йорке. При описании его функций четко указывается, что это отделение будет заниматься вопросами представительства Верховного комиссара и Центра по правам человека в Центральных учреждениях, а также вопросами координации их деятельности в Нью-Йорке. Таким образом, не будет происходить никакого дублирования функций или ресурсов.

34. Что касается вопроса о Специальном координаторе на оккупированных территориях, то, как разъясняется в пунктах 2 и 3 документа A/C.5/48/81, назначение задержалось в силу факторов, не зависящих от Организации Объединенных Наций. Как только Генеральный секретарь принял свое решение, все заинтересованные стороны приняли его с удовлетворением. Как указывается в пункте 6 его доклада, Генеральный секретарь считает, что лицо, выполняющее эту функцию, должно работать на должности класса заместителя Генерального секретаря. Генеральная Ассамблея и Консультативный комитет согласились с этим предложением, финансовые последствия которого составят 18 600 долл. США, которые, в результате задержки с назначением, будут включены в сумму в размере 1 400 000 долл. США, ассигнование которой санкционировано Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/228 В от 5 апреля 1994 года.

35. Г-н ЗЕВЕЛАКИС (Греция), выступая от имени Европейского союза, приветствует тот факт, что учреждение отделения связи в Нью-Йорке не предполагает дублирования деятельности или ресурсов. В декабре, после того, как Генеральный секретарь был уполномочен принять на себя обязательства, было конкретно указано, что на возобновленной сорок восьмой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрит вопрос о дополнительных ассигнованиях, которые, возможно, потребуются и которые не должны превышать установленной суммы. В этой связи следует как можно скорее принять меры по обеспечению соответствующих кредитов в отношении санкционированных обязательств, с тем чтобы Управление Верховного комиссара могло нанять персонал на долгосрочной основе, как это необходимо для его эффективного функционирования.

36. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что решение о том, что должность Специального координатора на оккупированных территориях должна иметь класс заместителя Генерального секретаря, было принято без консультации с Пятым комитетом. Генеральный секретарь принимает решения, о которых он в лучшем случае информирует Комитет. Задача Организации состоит не в том, чтобы служить интересам Генерального секретаря или интересам Секретариата, а интересам международного сообщества, и именно государства-члены должны принимать решения о том, как следует расходовать свои средства. Соединенные Штаты глубоко обеспокоены тем курсом, на который встает эта Организация, и этой политикой свершившихся фактов, в соответствии с которой роль Пятого комитета сводится лишь до простого утверждения решений.

37. После обмена мнениями, в котором приняли участие г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) и г-н КУМАМАРУ (Япония), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что будут проведены официальные консультации по предложениям относительно реклассификации должностей: штатов и функций Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центра по правам человека; Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях; вопроса о дальнейшем присутствии Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже; и реорганизации Департамента по вопросам администрации и управления.

ПУНКТ 138 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение) (A/48/470/Add.1 и A/48/955)

38. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира, который содержится в документе A/48/955, указывает, что он был опубликован в весьма сжатые сроки и что в него следует внести ряд исправлений: в пункте 47 вместо слов "15 других должностей" следует включить слова "14 других должностей"; в приложении II, разделе "Инженерно-техническая секция", графе "Рекомендовано ККАБВ" вместо "1 00" следует включить "1 С-4"; в разделе "Транспортная секция", графе "Испрошено" вместо "1 С-4" включить "1 С-3", а в графе "Рекомендовано ККАБВ" вместо "1 С-4" следует включить "1 С-3".

39. В докладе Консультативного комитета не указывается сумма, рекомендуемая для вспомогательного счета в течение периода с 1 июля по 31 декабря 1994 года, поскольку в связи с нехваткой времени Секретариат не смог представить данных о рекомендуемой им сумме. В этой связи г-н Мселле просит представить информацию об этих финансовых последствиях Пятому комитету.

(Г-н Мселле)

40. Цель вспомогательного счета заключалась в том, чтобы упорядочить финансирование "должностей по наибольшему объему работы" в Центральных учреждениях. Эти должности, количество которых в то время составляло 92, были приписаны к каждой из пяти операций по поддержанию мира, что представляло собой процедуру, создававшую трудности для Секретариата, поскольку отсутствовала необходимая гибкость. С 1990 года с помощью вспомогательного счета финансировалось 8,5 процента расходов на гражданский персонал, включая путевые расходы по каждой из операций по поддержанию мира. После изучения других возможных вариантов в области финансирования Генеральный секретарь сделал вывод о том, что следует придерживаться нынешней процедуры, которая является наиболее простой и которая не дает места для ассигнования чрезмерного объема ресурсов, хотя ее можно было бы усовершенствовать путем принятия ежегодного бюджета. Консультативный комитет высказал определенные оговорки в отношении применения единообразной процентной доли в размере 8,5 процента к каждой операции, независимо от их потребностей в поддержке со стороны Центральных учреждений. Тем не менее в целом был сделан вывод о том, что до тех пор, пока не будет найдена более эффективная альтернатива, следует придерживаться существующего механизма. Что касается остатка неизрасходованных средств, находящегося на счету, было принято объяснение, согласно которому этот остаток явился результатом проблем, связанных с наймом персонала и того периода времени, в течение которого можно было использовать ассигнованные средства.

41. Консультативный комитет имеет ряд оговорок в отношении предложений Генерального секретаря. В своем докладе он пытается провести четкое различие между должностями и другими службами, которые должны финансироваться за счет вспомогательного счета, или за счет регулярного бюджета. Генеральный секретарь пытается ответить на поставленные вопросы, описывая функции и объем работы подразделений и департаментов Секретариата, однако не указывает, в какой мере регулярный бюджет обеспечивает проведение операций по поддержанию мира. Хотя предложение о создании базового штатного расписания постоянных должностей и сверхштатных должностей на первый взгляд выглядит уместным, не ясно, все или лишь некоторые из постоянных должностей будут финансироваться из регулярного бюджета, даже если их функции указывают на это, и также не ясно, какой предел будет использоваться для определения "базового штатного расписания" постоянных должностей. Консультативный комитет выражает надежду на то, что его замечания будут рассматриваться конструктивным образом в качестве попытки разрешить вопросы, рассмотренные в докладе Генерального секретаря. Он считает, что наиболее практичным методом является определение функций, подлежащих выполнению, а не функций департаментов, в связи с чем он рекомендует еще раз предпринять попытку полностью уточнить обоснование, рамки и вспомогательное финансирование операций по поддержанию мира.

42. Консультативный комитет задает следующие вопросы: должность по вопросам координации, исследований, политического анализа, профессиональной подготовки или управления должна финансироваться из вспомогательного счета или из регулярного бюджета? Почему следует финансировать эти виды деятельности из регулярного бюджета, если они являются прямым следствием учреждения операций по поддержанию мира? Кроме того, сохраняются ли эти должности по окончании проведения операций? В пункте 22 своего доклада Консультативный комитет указывает процедуры, которые в настоящее

(Г-н Мселле)

время применяются в отношении регулярного бюджета. Операции по поддержанию мира финансируются в соответствии со специальной шкалой. Этим обусловлены некоторые из теоретических проблем, связанных с использованием вспомогательного счета и регулярного бюджета для финансирования операций по поддержанию мира. Не следует считать, что регулярный бюджет не используется для оказания поддержки операциям по поддержанию мира. В этой связи Секретариату следует представить необходимую информацию делегациям. Хотя в настоящий момент рассматривается вопрос о поддержке со стороны Центральных учреждений, основной поддержкой, которую получают операции по поддержанию мира, является поддержка на местах и она финансируется из бюджета каждой операции. Общий объем расходов, предусмотренных на 1994 год в связи со вспомогательным счетом, достигает 34,8 млн. долл. США; эта цифра составляет менее 1,2 процента от ежегодных расходов, с которыми сопряжены в настоящее время операции по поддержанию мира.

43. Что касается ресурсов персонала, которые будут финансироваться за счет вспомогательного счета в течение следующих шести месяцев, то Генеральный секретарь испрашивает 92 должности из числа уже утвержденных Генеральной Ассамблеей, в то время как Консультативный комитет рекомендует утвердить финансирование 60 должностей.

44. Г-н ТАКАСУ (Контролер) вносит на рассмотрение доклад Генерального секретаря о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира (A/48/470/Add.1). В своем предыдущем докладе по тому же вопросу (A/48/470) Генеральный секретарь изложил потребности в ресурсах в течение всего 1994 года. Однако Генеральная Ассамблея позднее просила Генерального секретаря представить доклад о потребностях в ресурсах за период в шесть месяцев, т.е. с 1 января по 30 июня 1994 года и, в частности, представить конкретные предложения в отношении критериев для определения сферы охвата и использования вспомогательного счета, а также сферы охвата и использования регулярного бюджета для финансирования деятельности по проведению операций по поддержанию мира, а также указать критерии для проведения различия между поддержкой операций по поддержанию мира и другими видами деятельности.

45. Доклад Генерального секретаря (A/48/470/Add.1) был подготовлен в ответ на эту просьбу при участии глав заинтересованных департаментов, которые тщательно рассмотрели все внесенные предложения и высказали по ним свои мнения. Для определения рамок вспомогательного счета и рамок регулярного бюджета, который уже фактически оказывает существенную поддержку в проведении деятельности по поддержанию мира во многих областях, были определены три категории подразделений Секретариата, который занимается операциями по поддержанию мира (A/48/470/Add.1, пункт 21). В первую категорию входят подразделения, непосредственно ведающие исключительно лишь деятельностью по поддержанию мира. Вторая категория включает подразделения, обязанности которых имеют прямое отношение к оказанию поддержки операциям по поддержанию мира наряду с другими обязанностями, а третья категория включает другие дополнительные виды деятельности. Была предпринята попытка установить в отношении каждой категории критерии, в соответствии с которыми будут испрашиваться должности. Пункты 28 и 29 доклада также являются весьма важными и в них указывается, что поскольку поддержание мира и безопасности является важнейшей обязанностью Организации Объединенных Наций, связанные с этим расходы должны

(Г-н Такасу)

покрываться государствами-членами. Кроме того, поскольку предусматривается продолжение различных миссий, необходимо, чтобы Секретариат располагал постоянной инфраструктурой для проведения операций по поддержанию мира. Генеральный секретарь указывает также, что определенное число основных должностей, которые будут постоянно требоваться подразделениям Секретариата, ведающим исключительно лишь операциями по поддержанию мира, независимо от колебаний в количестве полевых миссий, должно финансироваться из регулярного бюджета и будет постепенно наращиваться в рамках будущих бюджетов по программам начиная с предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

46. Помимо уже утвержденных 342 должностей, Генеральный секретарь спрашивает еще 92 должности, хотя ввиду наблюдающегося в течение последних двух-трех лет расширения операций по поддержанию мира считается, что в действительности для оказания им поддержки потребуется 630 должностей. Оратор считает, что нынешние показатели сохраняются до тех пор, пока не будут приняты другие решения в отношении второго полугодия.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.